

**ANLAGE A**

**COVID-19: RICHTLINIE FÜR DIE  
WOHNHEIME FÜR MENSCHEN MIT  
BEHINDERUNGEN UND  
WOHNGEMEINSCHAFTEN UND  
TRAININGSWOHNUNGEN FÜR MENSCHEN  
MIT BEHINDERUNGEN, PSYCHISCHEN  
ERKRANKUNGEN UND  
ABHÄNGIGKEITSERKRANKUNGEN IN  
BEZUG AUF DEN UMGANG MIT COVID-19**

**GRUNDSÄTZE**

Vorliegender Beschluss enthält Richtlinien, wie die Tätigkeit in den Wohnheimen für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und Abhängigkeitserkrankungen geregelt werden sollen, um den Bedürfnissen der Nutzer/Nutzerinnen und der Familien angemessen begegnen zu können. Der Schutz der Nutzer/Nutzerinnen und des Personals muss garantiert werden, indem alle dafür notwendigen Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden, ebenso wie die Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus (SARS-COV 2), und zwar unter Beachtung:

1. der diesbezüglichen Bestimmungen des Staates und des Landes und besonders des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, insbesondere Artikel 1 Absatz 29 und Anlage A, in geltender Fassung, und unter Berücksichtigung der „*Indicazioni ad interim per la prevenzione e il controllo dell'infezione da SARS-COV-2 in strutture residenziali sociosanitarie*“ des „Istituto Superiore di Sanità“, Fassung vom 17. April 2020 und nachfolgende Versionen, und die nationalen Leitlinien in Bezug auf die Desinfizierung und Sanifizierung, soweit mit dem Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vereinbart.

Im vorliegenden Beschluss versteht man unter dem Begriff „allgemeine geltende Vorgaben“ die obgenannten Gesetze und die vom Landeshauptmann in Bezug auf die Maßnahmen zur Vorbeugung gegen das Infektionsrisiko COVID-19 erlassenen Verordnungen.

2. der Einbeziehung in die Entscheidungen der Arbeitsmediziner/ Arbeitsmedizinerinnen und dem Arzt/der Ärztin für Allgemeinmedizin, welche die Nutzer/Nutzerinnen medizinisch betreuen und der Ärzte/Ärztinnen des Departements für Gesundheitsvorsorge, wenn eine epidemiologische Begleitung notwendig ist, und aller anderen in irgendeiner Weise an der Bekämpfung der Pandemie beteiligten Behörden,

**ALLEGATO A**

**COVID-19: DIRETTIVE PER LE RESIDENZE  
PER PERSONE CON DISABILITÀ E PER  
COMUNITÀ ALLOGGIO E CENTRI DI  
ADDESTRAMENTO ABITATIVO PER  
PERSONE CON DISABILITÀ, CON  
MALATTIA PSICHICA E DIPENDENZA IN  
RELAZIONE ALLA GESTIONE DEL COVID-  
19**

**PRINCIPI GENERALI**

La presente deliberazione contiene direttive su come debba essere disciplinata l'attività nei servizi abitativi per le persone con disabilità, con malattia psichica e con dipendenza patologica, al fine di poter supportare in modo adeguato i bisogni degli/delle utenti e delle famiglie. Deve essere tutelata la salute degli/delle utenti e del personale attraverso il rispetto di tutte le necessarie misure di sicurezza, nonché delle misure di contrasto alla diffusione del Coronavirus (SARS-COV 2).

Tutto ciò:

1. nel rispetto delle disposizioni statali e provinciali in materia e, in modo particolare, della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche, con particolare riferimento all'articolo 1, comma 29, e all'allegato A, e successive modifiche, nonché delle „*Indicazioni ad interim per la prevenzione e il controllo dell'infezione da SARS-COV-2 in strutture residenziali sociosanitarie*“ dell'Istituto Superiore di Sanità, versione del 17 aprile 2020 e successive versioni, e le linee guida nazionali sulla sanificazione e disinfezione, per quanto compatibili con le disposizioni di cui alla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;

Ai sensi della presente deliberazione, con il riferimento alle “disposizioni generali in vigore”, ovunque ricorra, si intendono le succitate leggi e i provvedimenti del Presidente della Provincia in relazione alle misure di prevenzione del rischio di contagio a causa del COVID-19.

2. con il coinvolgimento nelle decisioni, dei medici di medicina del lavoro e dei medici di medicina generale che seguono gli utenti e i medici del Dipartimento di prevenzione, se occorre un accompagnamento epidemiologico, come anche di tutte le altre autorità attive, a vario titolo, nel contrasto alla pandemia;

Im vorliegenden Beschluss versteht man unter dem allgemeinen Begriff „Arzt/Ärztin“ den Arzt/die Ärztin für Allgemeinmedizin des Nutzers/der Nutzerin.

3. der vom „Istituto Superiore di Sanità“ vorgesehenen geltenden Maßnahmen zur Vorbeugung gegen das Infektionsrisiko, mit besonderem Augenmerk auf den Gebrauch von persönlicher Schutzausrüstung (in der Folge „PSA“) für das Personal, die Nutzer/Nutzerinnen, die Freiwilligen und die Besucher/Besucherinnen, soweit diese Maßnahmen mit jenen des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, vereinbar sind, mit Ausnahme der im Artikel 5 des Abschnittes I „Generelle Maßnahmen“ der Anlage A in geltender Fassung, des obgenannten Landesgesetzes, angeführten Alternativen zu den chirurgischen Masken. Für das gesamte Personal ist der ständige Gebrauch von chirurgischen Masken vorgesehen.

Der Gebrauch von FFP2-Masken erfolgt in Übereinstimmung mit den vom Sanitätsbetrieb festgelegten Verfahren im Dokument „Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) während der COVID-19 Epidemie“ vom 26. Oktober 2020, in geltender Fassung.

Dritte, die sich im Wohnheim aufhalten, müssen, gleich wie das Personal, die vorgeschriebenen chirurgischen Masken tragen, können jedoch, wenn sie wollen an Stelle der chirurgischen Masken auch FFP2-Masken tragen.

Die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände zwischen den Personen sind einzuhalten, ebenso wie die Vorschriften in Bezug auf die intensivierete persönliche Hygiene und die Reinigung, Desinfizierung und Sanifizieren aller Räumlichkeiten und der Einrichtung, Oberflächen, Hilfsmittel, usw. Es ist auf die regelmäßige Durchlüftung der Räumlichkeiten, zu achten, auf die der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellten Händedesinfektionsmittel, sowie auf die Vorgaben im Umgang mit Leichnamen unter Einhaltung der geltenden Vorgaben der Sanität.

4. Zur Überwachung der Situation in den Wohndiensten und zur Festlegung der erforderlichen Verfahren ist eine interdisziplinäre Task Force Soziales einberufen worden, bestehend aus Vertreter/Vertreterinnen der Abteilung Soziales und der zuständigen Landesämter, des Südtiroler Sanitätsbetriebes, der Bezirksgemeinschaften, der öffentlichen und privaten Sozialdienste, des Psychiatrischen

Ai sensi della presente deliberazione, con il riferimento a “medico/i”, ovunque ricorra, si intende il medico di medicina generale che segue l’utente.

3. nel rispetto delle vigenti misure di prevenzione del contagio previste dall’Istituto Superiore di Sanità, con particolare riferimento all’utilizzo dei Dispositivi di Protezione Individuale (di seguito “DPI”) per il personale, gli/le utenti, i volontari/le volontarie e i visitatori/le visitatrici, per quanto compatibili con quelle di cui alla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, fatta eccezione per le alternative alle mascherine chirurgiche indicate all’articolo 5 del capo I “Misure generali” dell’allegato A della citata legge provinciale, e successive modifiche. Per il personale è previsto l’utilizzo continuativo delle mascherine chirurgiche.

L’utilizzo delle mascherine FFP2 avviene nel rispetto delle procedure fissate dalla Azienda sanitaria nel documento “Uso di dispositivi individuali (DPI) durante l’epidemia COVID-19” del 26 ottobre 2020, e successive modifiche.

Altre persone che si trovano all’interno dei servizi abitativi devono indossare mascherine chirurgiche come il personale, e possono, se lo desiderano, indossare mascherine FFP2 al posto delle maschere chirurgiche.

È osservato il rispetto della distanza interpersonale prescritta, delle misure rafforzate di igiene personale, delle misure rafforzate di pulizia, disinfezione e sanificazione di tutti gli ambienti, delle superfici, degli arredi, delle attrezzature ecc. Sono rispettati l’arieggiamento frequente dei locali, l’installazione di dispenser di gel disinfettante per le mani accessibili a tutti, la procedura per la gestione delle salme nel rispetto delle indicazioni sanitarie vigenti.

4. per monitorare la situazione nei servizi abitativi e per stabilire le procedure necessarie è stata istituita una Task Force Sociale interdisciplinare, composta da rappresentanti della Ripartizione sociale e degli uffici provinciali competenti, dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige, delle Comunità Comprensoriali, dei servizi sociali pubblici e privati, del Servizio psichiatrico, della Protezione civile. Dato che le normative

Dienstes und des Zivilschutzes. Da die gesetzlichen Bestimmungen sich laufend an die sich ändernde Situation anpassen, wird auf die Bestimmungen der Verfahren, welche von der Task Force Soziales genehmigt werden, verwiesen, sollten sich diese nach Inkrafttreten des Beschlusses ändern und somit mit diesem im Beschluss festgehaltenen Bestimmungen im Widerspruch stehen.

5. der Anwendung der Verfahren zum Umgang mit Nutzer/Nutzerinnen mit grippeähnlichen Symptomen, mit einem positiven PCR-Test oder mit Kontakt zu anderen, positiv getesteten Personen gemäß des von der Task Force Soziales verschickten „Leitfaden für die Sozialdienste Coronavirus SARS-CoV-2“ und der „Leitlinien für die Zusammenarbeit mit den Ärzten des Departements für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes zur Unterstützung der öffentlichen und privaten Sozialdienste“, in jeweils geltenden Fassungen.

6. der Notwendigkeit ein gut funktionierendes Netzwerk zwischen Gesundheitsbehörden, Zivilschutz und lokalen Behörden aufzubauen, das eine unmittelbare Information über ein eventuelles Infektionsrisiko garantiert. Der Direktor/Die Direktorin der Sozialdienste muss über spezifische Maßnahmen für Dienste entscheiden, die direkt oder durch Konvention oder durch Vertrag mit Privaten verwaltet werden, im Zusammenhang mit der Zunahme des Auftretens von infizierten Personen in der Standortgemeinde der Einrichtung und/oder in einer angrenzenden Gemeinde und dem daraus folgende Infektionsrisiko. Für nicht konventionierte Dienste entscheidet der jeweilige Direktor/die jeweilige Direktorin des Dienstes.

7. der Vorschrift, dass allfällige Verdachtssituationen vom Verantwortlichen des Dienstes gemäß den von den Gesundheitsbehörden festgelegten Anweisungen dem Departement für Gesundheitsvorsorge gemeldet werden müssen, und zwar an die folgende dafür vorgesehene E-Mail-Adresse: [riposocorona@sabes.it](mailto:riposocorona@sabes.it).

8. des internen Ablaufes, welchen jedes Wohnheim auf der Grundlage dieses Beschlusses ausarbeiten muss, in dem alle umzusetzenden Verfahren bei Auftreten von COVID-19 Fällen in der Einrichtung beschrieben sind und der für das gesamte Personal zugänglich gemacht wird.

9. der Notwendigkeit, alle Personen, die im Wohnheim wohnen, arbeiten oder aus anderen Gründen in die Struktur kommen,

vengono di continuo adeguate all'evolversi della situazione, si fa rinvio alle procedure approvate dalla task Force sociale, nel caso in cui queste ultime dovessero cambiare a seguito dell'entrata in vigore della presente deliberazione ponendosi quindi in contrasto con le disposizioni di cui alla deliberazione stessa.

5. applicando, in caso di utenti con sintomi influenzali, che sono risultati positivi al test PCR o che sono entrati in contatto con persone risultate positive al virus, le procedure previste dalle "Linee guida per i servizi sociali - Coronavirus SARS-CoV-2" e le "Linee guida per la collaborazione con i medici del Dipartimento di Prevenzione a supporto dei Servizi Sociali" e le relative successive modifiche, inviate dalla Task Force Sociale.

6. per rispondere alla necessità di creare una rete ben funzionante tra le autorità sanitarie, la protezione civile e le autorità locali, che garantisca un'informazione immediata su qualsiasi rischio di infezione. Il direttore/la direttrice dei Servizi sociali deve decidere misure specifiche per i servizi gestiti direttamente o in convezione o con contratto con i privati in relazione all'aumento della presenza di persone infette nel Comune di ubicazione della struttura e/o nei Comuni limitrofi e al conseguente rischio di contagio. Per i servizi non convenzionati decide il direttore/la direttrice del corrispondente servizio.

7. con l'obbligo per i responsabili del servizio di segnalare i casi sospetti al Dipartimento di prevenzione tramite l'indirizzo e-mail dedicato [riposocorona@sabes.it](mailto:riposocorona@sabes.it) secondo le indicazioni delle Autorità sanitarie.

8. con l'obbligo per ogni servizio abitativo di elaborare un piano interno sulla base della presente deliberazione, che descriva tutte le procedure da attuare nel caso in cui si verificano casi COVID-19 nella struttura e che sia reso noto a tutto il personale della struttura.

9. nella necessità di ricordare alle persone che abitano, lavorano nel servizio abitativo e che si trovano nella stessa per altri motivi, la

ihrer Verantwortung gegenüber den Nutzern/Nutzerinnen zu erinnern. Diese Personen sind dahingehend zu sensibilisieren, dass sie sich auch außerhalb der Einrichtung rigoros an die geltenden COVID-19-Vorbeugemaßnahmen und -regeln halten müssen.

## **I WOHNHEIME FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN**

### **1. Allgemeine Vorschriften**

1.1 Es sind die Bestimmungen laut „Leitfaden für die Sozialdienste Coronavirus SARS-CoV-2“ und „Leitlinien für die Zusammenarbeit mit den Ärzten des Departements für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes zur Unterstützung der öffentlichen und privaten Sozialdienste“ in geltender Fassung, zu beachten.

Weiters sind sowohl die „Vereinbarung mit dem Dienst für Gesundheitsvorsorge in Bezug auf die Verwaltung der SARS-COV-2 Infektionen in den Seniorenwohnheimen“ vom 28. Oktober 2020 in geltender Fassung als auch das Dokument „Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) während der COVID-19 Epidemie“ vom 26. Oktober 2020, in geltender Fassung zu beachten.

1.2 Sobald es in einem Wohnheim einen Verdachtsfall oder eine/n positiv getestete/n Nutzer/Nutzerin gibt, wird das Tragen einer chirurgischen Maske durch alle Nutzer/innen und die Durchführung eines entsprechenden Schnelltest empfohlen. In diesen Fällen trägt das gesamte Personal, das mit diesem Nutzer/dieser Nutzerin in Kontakt ist, eine FFP2 Maske, und das Personal, das die direkte Betreuungs- und Pflegearbeit an ihm/ihr leistet, die vorgesehene PSA.

1.3 Wenn ein erhöhtes Infektionsrisiko in der Standortgemeinde und/oder in einer angrenzender Gemeinde auftritt oder ein positiver Fall/Verdachtsfall im Wohnheim auftritt, kann der Direktor/die Direktorin des Dienstes als eine der ersten Maßnahmen entscheiden, ob der Zugang zum Wohnheim (Aufnahmen, Kurzaufenthalte, Besuche, das Verlassen des Dienstes, Freiwillige, Vereine oder andere Gruppen) vorübergehend verboten oder weiter eingeschränkt werden soll oder nicht.

### **2. Umgang mit symptomatischen Nutzern/Nutzerinnen**

2.1 Nutzer/Nutzerinnen mit grippeähnlichen Symptomen oder Kontakt mit positiv getesteten Personen werden isoliert. Für weitere Maßnahmen wird auf den „Leitfaden für

loro responsabilità nei confronti degli/delle utenti. È necessario sensibilizzare tali persone rispetto all'osservanza delle vigenti misure e disposizioni di prevenzione da COVID-19 anche all'esterno della struttura.

## **I RESIDENZE PER PERSONE CON DISABILITÀ**

### **1. Disposizioni generali**

1.1 Sono da rispettare le disposizioni di cui alle "Linee guida per i servizi sociali - Coronavirus SARS-CoV-2", e le "Linee guida per la collaborazione con i medici del Dipartimento di Prevenzione a supporto dei Servizi Sociali" e successive modifiche.

Inoltre, è da rispettare sia l'“Accordo con il dipartimento di prevenzione per la prevenzione e gestione dell'infezione da SARS-COV- 2 nelle residenze per anziani” del 28. Ottobre 2020, e successive modifiche sia il documento sull'“Uso di dispositivi individuali (DPI) durante l'epidemia COVID-19” del 26 ottobre 2020, e successive modifiche.

1.2 Non appena un utente risulti sospetto/positivo al test all'interno della residenza, si raccomanda l'utilizzo di una mascherina chirurgica per tutti/e gli/le utenti e l'esecuzione di un test rapido dei medesimi. In questi casi tutto il personale, in contatto col questo utente, deve indossare la maschera FFP2 e il personale che gli/le presta l'assistenza e la cura diretta, i DPI previsti.

1.3 Se sussiste un elevato rischio di contagi nel Comune ove la struttura ha sede e/o nei Comuni limitrofi o se risulta un caso positivo/sospetto all'interno della residenza, il direttore/la direttrice del servizio può decidere come una delle prime misure da adottare, se debba essere o meno temporaneamente interdetto o ulteriormente limitato l'accesso alla residenza (ammissioni, brevi permanenze, visite, l'allontanamento dal servizio, volontari, associazione o altri gruppi).

### **2. Gestione di utenti sintomatici/sintomatiche**

2.1 Utenti con sintomi simil-influenzali o che hanno avuto contatto con persone risultate positive al test, vengono immediatamente isolati. Per ulteriori misure si rinvia alle "Linee

die Sozialdienste Coronavirus SARS-CoV-2“ und die „Leitlinien für die Zusammenarbeit mit den Ärzten des Departements für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes zur Unterstützung der öffentlichen und privaten Sozialdienste“, in jeweils geltenden Fassungen, verwiesen.

2.2 Nach genauer Bewertung durch den Arzt für Allgemeinmedizin des Nutzers/der Nutzerin veranlasst der Verantwortliche des Dienstes die Durchführung eines PCR-Tests beim Departement für Gesundheitsvorsorge.

2.3 Sollte die Einrichtung über Schnelltests verfügen, dann ist ein solcher Test über das befugte Personal (Ärzte, Krankenpfleger) durchzuführen.

Ein PCR Abstrich wird vom Verantwortlichen des Dienstes nach positivem Ergebnis des Schnelltests sofort angefordert. Bis zur Auswertung des PCR Abstriches bleiben Nutzer/Nutzerinnen mit eindeutigen Symptomen in Isolation.

Der Direktor/Die Direktorin entscheidet, nach Absprache mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge, über weitere Maßnahmen in Bezug auf die Isolierung.

### **3. Umgang mit positiv/zweifelhaft getesteten Nutzern/Nutzerinnen**

3.1 a) asymptomatische Nutzer/Nutzerinnen oder jene mit leichten Symptomen: es erfolgt der Transfer in die Übergangseinrichtung auf der Grundlage des entsprechenden Verfahrens und im Rahmen des für diesen Zweck vom Südtiroler Sanitätsbetrieb zur Verfügung gestellten Bettenkontingentes. Das Verlegungsverfahren berücksichtigt die gesundheitliche Situation des Nutzers/der Nutzerin und die organisatorischen Rahmenbedingungen im Herkunftsdienst. Unter dem Begriff „Übergangseinrichtungen“ werden jene privaten akkreditierten Einrichtungen verstanden, welche mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb eine *ad hoc* Konvention vereinbart haben.

b) Schwere Symptome: Transfer ins Krankenhaus.

3.2 Die Entscheidung, ob ein Antrag auf Verlegung in eine Übergangseinrichtung oder ins Krankenhaus gestellt wird, obliegt dem Arzt, auf der Grundlage der gesundheitlichen Situation des Nutzers/der Nutzerin. Die Verlegungen werden zwischen dem Verantwortlichen des Dienstes und der medizinischen Einsatzleitung für die Covid-19 Pandemie des Südtiroler Sanitätsbetriebes

guida per i servizi sociali - Coronavirus SARS-CoV-2“ e alle "Linee guida per la collaborazione con i medici del Dipartimento di Prevenzione a supporto dei Servizi Sociali" e relative successive modifiche.

2.2. Dopo attenta valutazione del medico di medicina generale dell'utente, il responsabile del servizio richiede l'esecuzione di un test-PCR presso il Dipartimento di Prevenzione.

2.3 Se la struttura dispone di test rapidi antigenici, tale test viene effettuato ad opera del personale autorizzato (medici ed infermieri).

Dopo esito positivo del test rapido il responsabile del servizio ordina immediatamente un tampone PCR. Fino all'esito del tampone PCR l'utente con chiari sintomi rimane in isolamento.

Il direttore/La direttrice, d'intesa con il Dipartimento di Prevenzione, decide sulle ulteriori misure di isolamento.

### **3. Gestione di utenti con esito positivo/dubbio**

3.1 a) Utenti asintomatici/asintomatiche o con sintomi lievi: tali ospiti vengono trasferiti/e nella struttura di transizione in base all'apposita procedura e nell'ambito del contingente di posti letto a questo scopo reso disponibile dalla Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. La procedura di trasferimento considera lo stato di salute del/della utente e le condizioni organizzative generali del servizio di provenienza. Con il termine "strutture di transizione" si intendono quelle strutture private accreditate con le quali l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ha stipulato convenzioni *ad hoc*.

b) ospiti con gravi sintomi: tali ospiti vengono trasferiti/e in ospedale.

3.2 La decisione relativa alla presentazione di una domanda di trasferimento in una struttura di transizione o in ospedale spetta al medico, sulla base dello stato di salute del/della utente. I trasferimenti sono concordati tra il responsabile del servizio e il responsabile operativo per la pandemia Covid-19 dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

abgestimmt.

3.3 Nutzer/Nutzerinnen mit negativem Test, welche genesen sind, müssen in ihre Herkunftsdienste zurückkehren.

3.4 Auch für den Fall, dass mehrere Nutzer/Nutzerinnen in Übergangseinrichtungen verlegt werden müssen, geht der Alltag im Dienst unter besonderer Beachtung der Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen weiter.

#### **4. Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, Praktikanten/ Praktikantinnen, freiwillige Zivildienstler und freiwillige Sozialdienstler**

Für die Praktikanten, die freiwilligen Zivildienstler und freiwilligen Sozialdienstlern gelten dieselben Regelungen wie für Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen.

##### **Sicherheitsvorschriften**

4.1 Es sind die Bestimmungen laut „Leitfaden für die Sozialdienste Coronavirus SARS-CoV-2“ und „Leitlinien für die Zusammenarbeit mit den Ärzten des Departements für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes zur Unterstützung der öffentlichen und privaten Sozialdienste“, in jeweils geltenden Fassungen, zu beachten, sowie das Dokument „Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) während der COVID-19 Epidemie“ vom 26. Oktober 2020, in geltender Fassung.

##### **Organisatorische Aspekte**

4.2 Neben der Empfehlung zur Einhaltung aller für das Personal vorgesehenen Vorschriften, notwendigen Sicherheitsmaßnahmen und Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus, werden den Wohnheimen für die Organisation folgende Anregungen mitgegeben:

4.2.1 Es wird empfohlen, die Dienstpläne der Mitarbeiter so zu gestalten, dass in jeder Abteilung/jedem Bereich immer dieselben Mitarbeiter eingesetzt werden; Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen sollten soweit als möglich nicht zwischen den Wohngruppen und Stockwerken wechseln.

Bei steigenden Infektionszahlen wird dringend empfohlen, in gemeinsamer Absprache mit dem Arzt/der Ärztin für Arbeitssicherheit, in jedem Stockwerk getrennte Umkleieräume (Personalzimmer) einzurichten.

4.2.2. Personal, das neu angestellt wird, ist umfassend über die Richtlinien des Landes und der Task Force Soziales zu informieren, insbesondere ist es bezüglich

3.3 Gli/Le utenti con test negativo che sono guariti/e devono tornare al proprio servizio di provenienza.

3.4 Anche nel caso in cui, numerosi utenti debbano essere trasferiti nella struttura di transizione, la vita quotidiana all'interno del servizio prosegue con particolare riguardo alle misure di sicurezza e prevenzione.

#### **4. Collaboratori, praticanti, volontari del servizio civile, volontari del servizio sociale**

Per i praticanti ed i volontari che prestano servizio civile o sociale si applicano le stesse regole dei collaboratori.

##### **Misure di sicurezza**

4.1 Sono da rispettare le disposizioni di cui alle "Linee guida per i servizi sociali - Coronavirus SARS-CoV-2" e alle "Linee guida per la collaborazione con i medici del Dipartimento di Prevenzione a supporto dei Servizi Sociali" e relative successive modifiche nonché il documento "Uso di dispositivi individuali (DPI) durante l'epidemia COVID-19" del 26 ottobre 2020, e successive modifiche.

##### **Aspetti organizzativi**

4.2 Oltre alle indicazioni concernenti il rispetto di tutte le prescrizioni previste per il personale, delle necessarie misure di sicurezza e delle misure per il contenimento della diffusione del virus, si forniscono alle residenze i seguenti suggerimenti per l'organizzazione:

4.2.1 I piani dei turni di lavoro sono organizzati in modo da impiegare, per ogni reparto/area, sempre lo stesso personale; i collaboratori/le collaboratrici non dovrebbero, per quanto possibile, essere spostati da un gruppo residenziale all'altro e da un piano all'altro.

In caso di aumento del numero di infezioni, si raccomanda vivamente, d'intesa con il medico della medicina del lavoro, di allestire spogliatoi separati (locali per il personale) per ogni piano.

4.2.2 Il personale neoassunto deve essere informato esaurientemente in merito alle direttive provinciali e quelle della Task Force Sociale, e in particolare deve essere formato

Sicherheitsvorschriften und des korrekten Gebrauchs der PSA zu schulen.

4.2.3 Bei der Weitergabe von wichtigen Informationen, auch in Bezug auf die Rückreisebestimmungen nach Italien und damit verbundenen Vorgaben und Verhaltensregeln ist besonders auf fremdsprachige Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen zu achten.

4.2.4 Das Personal ist unter anderem auch mittels ECM-Fortbildung zu schulen - die Fortbildung wird in Zusammenarbeit mit dem Arzt/der Ärztin für Arbeitsmedizin und/oder dem Departement für Gesundheitsvorsorge abgehalten - damit garantiert werden kann, dass alle Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen immer ausreichend geschult sind, vor allem in Bezug auf den Punkt 3 der in den Grundsätzen angeführten Maßnahmen und deren Umsetzung.

## 5. Räumlichkeiten

### Allgemeines

5.1 Für alle Räumlichkeiten des Wohnheimes gibt es einen Reinigungs-, Desinfektion- und Sanifizierungsplan, mit besonderem Augenmerk auf Bäder, Spül- und Waschräume und Umkleieräume. Jede Mitarbeiterin/Jeder Mitarbeiter ist verpflichtet, ihre/seine Umkleideschränke und die Oberflächen im Umkleideraum, mit welchen sie/er Kontakt gehabt hat, zu desinfizieren.

Zudem sind in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Gesundheitsministeriums spezielle/periodische Reinigungsmaßnahmen und -tätigkeiten, auch außerordentlicher Natur, durchzuführen und zwar auf die Art und Weise, die am geeignetsten und zielführendsten erscheint.

Die Anlagen müssen gewartet werden, mit besonderem Augenmerk auf die Filter (Austausch/Säuberung).

5.2 Falls Nutzer/Nutzerinnen COVID-19 positiv getestet werden, sind alle Räumlichkeiten, in denen sich jene Personen aufgehalten haben, unter rigoroser Einhaltung der vom Sanitätsbetrieb erarbeiteten „Desinfektionsrichtlinien“ zu desinfizieren und sanifizieren.

5.3 Die Betten, Matratzenschoner, Bettwäsche und sonstige Stoffe von positiv getesteten Nutzer/Nutzerinnen sind bei 90° zu waschen oder bei 60° mit Bleichmittel oder Natriumhypochloritprodukt, und müssen desinfiziert und sanitisiert werden. Die Matratzen sind zu desinfizieren. Gut durchlüftet kann das Bett dann nach 24h wieder benützt werden.

in merito alle misure di sicurezza e al corretto utilizzo dei DPI.

4.2.3 Nel comunicare informazioni importanti, anche relative alle disposizioni per il rientro in Italia e alle connesse direttive e norme di comportamento, è da prestare particolare attenzione a collaboratori e collaboratrici di lingua straniera.

4.2.4 Il personale deve essere formato, anche attraverso iniziative di formazione che danno crediti ECM, al fine di garantire che tutti i collaboratori/tutte le collaboratrici siano adeguatamente formati/e, con particolare riferimento alle tematiche di cui al punto 3 dei principi generali e alla relativa attuazione. La formazione viene svolta in collaborazione con il medico di medicina del lavoro e/o il Dipartimento di Prevenzione.

## 5. Ambienti

### Generalità

5.1 Per tutti gli ambienti della residenza deve sussistere un piano per la pulizia, la disinfezione e la sanificazione, con particolare attenzione per i servizi igienici, i locali della lavanderia e gli spogliatoi. Ogni collaboratore/collaboratrice è tenuto/a a disinfettare i propri armadietti e le superfici dello spogliatoio con le quali è venuto in contatto.

Sono inoltre da organizzare, conformemente alle direttive del Ministero della Salute, secondo le modalità che appaiono più idonee, interventi e attività di pulizia specifici/periodici, anche a carattere straordinario.

Gli impianti di ventilazione e condizionamento, e in particolare i relativi filtri, devono essere sottoposti ad accurata revisione (cambio/pulizia).

5.2 In caso di utenti risultati positivi/e al COVID-19, tutti i locali nei quali si trovavano tali persone, devono essere disinfettati e sanificati nel rigoroso rispetto delle "*Direttive per la disinfezione*" elaborate dall'Azienda Sanitaria.

5.3 I letti, i copri-materasso, la biancheria da letto e ogni altro tessuto degli/delle utenti risultati positivi al Covid-19 sono da lavare a 90°C oppure, nel caso di lavaggio a 60°C, con l'aggiunta di un candeggiante o di un prodotto contenente ipoclorito di sodio, nonché disinfettati e sanificati. I materassi devono essere disinfettati. Una volta ben arieggiato, il letto può essere riutilizzato dopo

24 ore.

## 6. Speisesaal

6.1 Im Speisesaal müssen alle allgemein vorgesehenen Vorschriften, notwendigen Sicherheitsmaßnahmen und Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus umgesetzt werden.

6.2 Im Speisesaal ist ein Luftaustausch zu garantieren, für eine verkürzte Aufenthaltsdauer der Nutzer/Nutzerinnen zu sorgen und ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter zwischen den darin anwesenden Personen einzuhalten.

6.3 Es wird von der Verwendung von Stofftischtüchern und -servietten abgeraten, Einwegmaterial ist zu bevorzugen. Werden Stofftischtücher und -servietten verwendet, sind diese nach jedem Gebrauch zu waschen.

6.4 Es wird angeraten, dass sich die Nutzer/Nutzerinnen vor Betreten des Speisesaales die Hände desinfizieren. Es müssen die Vorgaben der Reinigung und Desinfizierung des Saales beachtet werden.

6.5 Mensadienst für Mitarbeiter: wenn genügend Raum vorhanden ist und der Abstand zwischen den Tischen eingehalten werden kann, können die Mitarbeiter den Mensadienst in den Räumlichkeiten der Einrichtung beanspruchen, alternativ dazu können getrennte/zeitweilig getrennte Räumlichkeiten verwendet werden. Das Essen muss am Tisch serviert werden, Buffetdienst ist nicht möglich.

Jeder Mitarbeiter ist verpflichtet, nach dem Essen die Oberflächen zu desinfizieren, mit welchen er Kontakt gehabt hat.

6.6 Gibt es im Wohnheim einen Nutzer/Nutzerin, der/die positiv getestet wurde, müssen die Nutzer/Nutzerinnen, die mit dem/der positiv getesteten Nutzer/Nutzerin in engem Kontakt waren, das Essen auf den Zimmern/Stöcken einnehmen bis sie negativ getestet wurden, gemäß Anweisungen des Dienstes für Gesundheitsvorsorge.

6.7 Die Mahlzeiten werden im Allgemeinen unter Einhaltung der für die Gastronomietätigkeit festgelegten Maßnahmen hinsichtlich der Abstände der Tische, der Hygiene, des Tragens des Schutzes der Atemwege und der Desinfektion der Hände verabreicht. Bei mangelnder Raumkapazität sind Turnusse zu garantieren.

## 6. Sala da pranzo

6.1 Nella sala da pranzo devono essere adottate tutte le disposizioni generali previste, tutte le misure di sicurezza e le misure di contrasto alla diffusione del Coronavirus.

6.2 Nella sala da pranzo deve essere garantito un ricambio di aria, la permanenza degli/delle utenti deve essere ridotta e deve essere mantenuta la distanza di sicurezza di 1 metro tra le persone presenti.

6.3 Si consiglia di non usare tovaglie e tovaglioli di stoffa e di preferire sostituti monouso. In caso, tovaglie e tovaglioli di stoffa devono essere lavati dopo ogni pasto.

6.4 Si consiglia di disinfettare le mani degli/delle utenti prima di farli entrare in sala. Devono essere rispettate le disposizioni di pulizia e disinfezione della sala.

6.5 Utilizzo del servizio mensa per i dipendenti: i dipendenti possono utilizzare il servizio mensa nei locali della struttura, se vi è sufficiente spazio a garantire il distanziamento tra i tavoli, in alternativa possono essere utilizzati locali separati/temporaneamente separati. I pasti dovranno essere serviti ai tavoli, è bandito il buffet.

Dopo il pasto ogni collaboratore/collaboratrice è tenuto/a a disinfettare le superfici con le quali è venuto/a a contatto.

6.6 Se nella residenza un/a utente risulta positivo/a al Covid-19, gli/le utenti che erano venuti/e in stretto contatto con l'utente positivo, devono consumare i pasti nelle stanze/sui piani finché non si negativizzano secondo le indicazioni del Dipartimento di Prevenzione.

6.7 In generale, i pasti sono somministrati nel rispetto delle vigenti misure stabilite per le attività di gastronomia in riferimento alle distanze tra i tavoli, l'igiene, la protezione delle vie respiratorie e la disinfezione delle mani. Nel caso lo spazio negli ambienti sia insufficiente, si deve garantire la turnazione.



## 7. Aktivitäten der Nutzer/Nutzerinnen

### Allgemeines

7.1 Den Nutzern/Nutzerinnen muss eine gezielte individuelle pädagogische Einschulung und wenn notwendig Begleitung hinsichtlich des korrekten Gebrauchs der Schutzausrüstung, der Einhaltung des zwischenmenschlichen Abstands, der intensivierten persönlichen Hygiene, der Einhaltung von intensivierten Hygienemaßnahmen im Wohnumfeld, unter besonderer Berücksichtigung von Bad und Küche, geboten werden.

7.2 Die Nutzer/Nutzerinnen können sich unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben im Haus frei bewegen und alle Räumlichkeiten nutzen.

7.3 Auch die internen Bars und die Heimkapelle können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben genutzt und zugänglich gemacht werden, unter besonderer Berücksichtigung der Gruppengröße, des Tragens von chirurgischem Mundschutz und des Abstands zwischen den Personen.

7.4 Bars und Kaffees, welche als öffentliche Gastbetriebe geführt werden, unterliegen den bereichsspezifischen Vorgaben und können geöffnet werden, solange für die Einrichtung kein Besucherstopp verhängt wird.

7.5 Innerhalb des Dienstes sind nur jene Aktivitäten zugelassen, welche auf Landesgebiet laut der geltenden Gesetzgebung zugelassen sind. Diese Tätigkeiten sind immer unter Einhaltung der allgemeinen, landesweit geltenden Vorschriften bezüglich der Gruppengröße, des Tragens von chirurgischem Mundschutz und des Abstands zwischen den Personen zulässig.

### Verlassen der Einrichtung

7.6 Die Nutzer/Nutzerinnen können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben das Haus verlassen.

7.7 Es wird empfohlen, den Gesundheitszustand der Nutzer/der Nutzerinnen ständig zu beobachten.

## 7. Attività degli/delle utenti

### Indicazioni generali

7.1 Agli/Alle utenti deve essere offerta una formazione pedagogica mirata e individualizzata e - se necessario - un accompagnamento per il corretto utilizzo dei dispositivi di protezione, il rispetto della distanza interpersonale, un'igiene personale rafforzata, il rispetto delle misure igieniche rafforzate all'interno degli ambienti di vita, con particolare riferimento ai locali bagno e cucina.

7.2 Gli/Le utenti possono circolare liberamente all'interno della struttura e utilizzare tutte le sale, nel rispetto delle misure generali di sicurezza valide a livello provinciale e utilizzare tutti gli ambienti.

7.3 Anche i bar interni e le cappelle delle strutture, possono essere utilizzati ed essere resi accessibili nel rispetto delle misure generali di sicurezza valide a livello provinciale, con particolare riguardo alla dimensione dei gruppi, all'utilizzo delle mascherine chirurgiche e alle regole di distanziamento interpersonale.

7.4 I bar ed i caffè gestiti come esercizi pubblici di ristorazione sono soggetti alle norme specifiche del settore e possono rimanere aperti fintantoché nella struttura non venga imposto il divieto di visite.

7.5 All'interno del servizio sono ammesse solo le attività permesse anche sul territorio provinciale in base alla normativa vigente. Tali attività devono essere svolte sempre nel rispetto delle prescrizioni generali valide a livello provinciale in merito a dimensione dei gruppi, utilizzo delle mascherine chirurgiche e regole di distanziamento interpersonale.

### Allontanamento dalla struttura

7.6 Gli/Le utenti possono allontanarsi dalla struttura nel rispetto delle misure generali di sicurezza valide a livello provinciale.

7.7 Si raccomanda di monitorare costantemente lo stato di salute degli utenti.

## **Maßnahmen bei erhöhtem Infektionsrisiko**

### **7.8 In der Standortgemeinde**

7.8.1 Wenn eine Gemeinde und/oder eine angrenzende Gemeinde als Zone mit erhöhtem Infektionsrisiko von den zuständigen Behörden ausgewiesen wird, entscheidet der Direktor/die Direktorin der Sozialdienste, nach Rücksprache mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge, die geeigneten und angemessenen Maßnahmen. Dabei muss auch die Möglichkeit der Schnelltests in die Bewertung einfließen. Für nicht konventionierte Dienste entscheidet der jeweilige Direktor/die jeweilige Direktorin des Dienstes.

7.8.2 Der Direktor/Die Direktorin bewertet, nach Absprache mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge, ob zum Schutz der Nutzer/der Nutzerinnen ein zeitweiliger Ausgangsstopp oder eine zeitweilige Ausgangsbeschränkung für die Nutzer/Nutzerinnen verhängt werden muss.

7.8.3 Obgenannte Maßnahmen müssen jedoch, da sie einer freiheitsentziehenden Maßnahme gleichzusetzen sind, immer im Verhältnis zum eventuellen Infektionsrisiko für den Dienst stehen.

7.8.4 In diesem Fall wird bei der Rückkehr eines Aufenthaltes bei der Familie in das Wohnheim ein Schnelltest empfohlen.

### **7.9 Im Wohnheim**

7.9.1 Gibt es im Wohnheim einen Hotspot, trifft der Direktor/die Direktorin alle notwendigen Maßnahmen, in Absprache mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge.

## **8. Besuche**

### **Allgemeine Vorschriften**

8.1 Besuche können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben stattfinden.

8.2 Die Besucherregelung, auch jene in den Wohnbereichen/Zimmern, wird vom Direktor/von der Direktorin festgelegt und allen Interessierten mitgeteilt.

8.3 Die Regelung muss immer im Verhältnis zur potenziellen Gefahr für die Nutzer/die Nutzerinnen und in Abwägung der Auswirkungen, auch psychologischer Natur, auf dieselben definiert werden; die Regelung muss zudem eine entsprechende Zeitspanne

## **Misure in caso di elevato rischio di contagio**

### **7.8 Nel Comune di ubicazione della struttura**

7.8.1 Qualora un Comune e/o Comuni limitrofi vengano dichiarati zone ad elevato rischio di contagio dalle Autorità competenti, spetta al direttore/alla direttrice dei servizi sociali, sentito il Dipartimento di Prevenzione, decidere sulle misure adeguate e idonee da intraprendere. Nella valutazione va anche tenuto conto della possibilità di eseguire test rapidi. Per i servizi non convenzionati decide il direttore/la direttrice del corrispondente servizio.

7.8.2 Il direttore/la direttrice valuta, sentito il Dipartimento di prevenzione, al fine di tutelare gli utenti, la necessità di stabilire la sospensione o la limitazione temporanea delle uscite degli/le utenti dalla struttura

7.8.3 Trattandosi di provvedimenti paragonabili a quelli restrittivi della libertà personale, questi devono sempre essere proporzionati all'eventuale rischio d'infezione per il servizio.

7.8.4 Al riguardo si consiglia un test rapido al rientro nella residenza dopo una permanenza in famiglia.

### **7.9 Nella struttura**

7.9.1 In caso di focolaio all'interno della residenza, il direttore/la direttrice applica le misure necessarie d'intesa con il Dipartimento di Prevenzione.

## **8. Visite**

### **Disposizioni generali**

8.1 Le visite sono consentite nel rispetto delle disposizioni di sicurezza generali valide a livello provinciale.

8.2 Il regolamento delle visite, anche quella sui piani/nelle stanze, è stabilita dal direttore/dalla direttrice e va comunicata a tutte le persone interessate.

8.3 Tale regolamento va sempre definito in rapporto al potenziale pericolo per gli/le utenti e ponderando gli effetti sugli stessi/sulle stesse, anche sul piano psicologico; il regolamento deve prevedere un periodo temporale di applicazione.

vorsehen.

8.4 Zudem muss folgendes beachtet werden:

8.4.1 Das Wohnheim informiert alle Verwandten, Bekannten und die Nutzer/Nutzerinnen über die Möglichkeit der Besuche auf Terminvereinbarung und die Einhaltung der dafür vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen.

8.4.2 Bei Eintritt in das Gebäude wird die Körpertemperatur gemessen. Personen mit grippeähnlichen Symptomen oder einer Temperatur von über 37,5° wird der Zutritt verwehrt.

8.4.3 Bei Eintritt in das Gebäude werden die Hände desinfiziert.

8.4.4 Der Zugang und der Aufenthalt im Wohnheim ist nur mit chirurgischem Mundschutz gestattet.

8.4.5 Es müssen eigene Besucherräume oder Besucherzonen zur Verfügung gestellt werden, die dürrtig möbliert und gut durchlüftbar sind. Sie werden vor und nach jedem Besuch desinfiziert.

8.4.6 Besucher/Besucherinnen dürfen nur mit jenen Personen zusammentreffen, für die ein Besuch genehmigt wurde. Sie dürfen sich innerhalb der Einrichtung nicht frei bewegen.

8.4.7 Falls keine Besucherräume zur Verfügung stehen oder der Nutzer/die Nutzerin sein/ihr Zimmer nicht verlassen kann, sind jeweils maximal 2 Besucher/Besucherinnen in den Einzelzimmern erlaubt, welche mit der entsprechenden PSA (chirurgische Maske, Kittel) ausgestattet werden, die von der Struktur zur Verfügung gestellt wird. Die Besucher/Besucherinnen müssen sich die Hände desinfizieren und den zwischenmenschlichen Abstand einhalten.

## **9. Rückkehr zur Familie**

9.1 Eine Rückkehr zur Familie ist unter Beachtung des folgenden Verfahrens möglich:

9.1.1 Bevor ein Besuch des Nutzers/der Nutzerin bei der Familie genehmigt wird, muss diese eine Eigenerklärung ausfüllen, mit der sie bestätigt, dass sich die Familiengemeinschaft in einem guten Gesundheitszustand befindet, dass kein Familienmitglied grippeähnliche Symptome und/oder Fiebersymptome aufweist oder unter Quarantäne steht und seines/ihrer Wissens COVID-19 positiv ist. Diese Erklärung muss von einem Familienmitglied unterzeichnet werden. Fehlt diese Erklärung oder weist

8.4 Va inoltre osservato quanto segue:

8.4.1 La residenza informa tutti i familiari, i conoscenti e gli/le utenti sulla possibilità di visita su appuntamento e sulle misure di prevenzione da rispettare.

8.4.2 All'ingresso in struttura deve essere misurata la temperatura corporea. Alle persone con sintomi influenzali o con una temperatura superiore a 37,5° è negato l'accesso.

8.4.3 All'ingresso le persone devono disinfettarsi le mani.

8.4.4 L'ingresso e la permanenza nella residenza è consentito solo con mascherina chirurgica.

8.4.5 Gli incontri devono essere organizzati in ambienti appositamente dedicati con pochi mobili, inoltre l'ambiente deve essere arieggiato. Dopo ciascuna visita vanno disinfettate le superfici.

8.4.6 I visitatori/Le visitatrici possono incontrare solo le persone per le quali è stata autorizzata la visita. Non possono muoversi liberamente all'interno della struttura.

8.4.7 Nel caso di mancata disponibilità di un ambiente appositamente dedicato o di un utente impossibilitato a lasciare la propria camera, le visite in stanza singola sono consentite per un massimo di due persone alla volta, che siano dotate di DPI (mascherina chirurgica, camice) messi a disposizione dalla struttura. È necessario inoltre che i visitatori effettuino la disinfezione delle mani e mantengano la distanza interpersonale.

## **9. Rientri in famiglia**

9.1 Il rientro in famiglia è possibile nel rispetto della seguente procedura:

9.1.1 Prima che sia autorizzata ogni visita dell'utente presso la famiglia, la stessa deve compilare un'autodichiarazione con la quale attesta che il nucleo familiare è in buona salute, che nessun componente ha sintomi influenzali e/o febbre, che non è sottoposto a quarantena né - per quanto a sua conoscenza - è positivo al COVID-19. Tale dichiarazione deve essere sottoscritta da un familiare. In mancanza di tale dichiarazione o nel caso di componenti familiari con sintomi influenzali o febbre la visita non potrà avere

eines der Familienmitglieder grippeähnliche Symptome und/oder Fieber auf, kann der Besuch nicht stattfinden.

9.1.2 Die Familienmitglieder oder der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin des Nutzers/der Nutzerin verpflichten sich, die Maßnahmen zur Vermeidung einer Ansteckung einzuhalten: soziale Distanz, Regeln der persönlichen Hygiene, gründliche Reinigung der Räumlichkeiten und Waschen der Wäsche und Kleidung so heiß als möglich, jedoch bei mindestens 90° oder auch bei 60°, wenn ein Bleichmittel oder ein Natriumhypochloritprodukt hinzugefügt wird. Diese Verpflichtung muss vor der ersten Rückkehr formalisiert und vom Familienmitglied unterzeichnet werden.

9.1.3 Die Fachkräfte halten alle von Familienbesuchen zurückkehrenden Nutzer/Nutzerinnen unter genauer Beobachtung, und zwar durch die Messung der Körpertemperatur und im Hinblick auf das mögliche Auftreten von Grippe-symptomen. Für die Rückkehr in das Wohnheim muss eine Eigenerklärung laut Punkt 9.1.1 ausgefüllt werden.

## 10. Aufnahmen in das Wohnheim

Bei Aufnahmen sind folgende Richtlinien einzuhalten:

10.1 Es sind die diesbezüglichen Bestimmungen laut der „Vereinbarung mit dem Dienst für Gesundheitsvorsorge in Bezug auf die Verwaltung der SARS-COV-2 Infektionen in den Seniorenwohnheimen“ vom 28. Oktober 2020 in geltender Fassung.

10.2 Der Direktor/Die Direktorin bewertet, ob zum Schutz der Nutzer/Nutzerin des Wohnheimes ein zeitweiliger Aufnahmestopp im Sinne des Abschnittes I Punkt 1.3 verhängt werden muss.

## 11. Freiwillige

11.1 Der Zugang von Freiwilligen ist unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben möglich.

11.2 Das Wohnheim informiert alle Freiwilligen über die Möglichkeiten der Tätigkeit und die Einhaltung der dafür vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen und verteilt das notwendige Informationsmaterial.

Auch Freiwilligen wird bei Eintritt in den Dienst immer die Körpertemperatur gemessen.

11.3 Freiwilligen, die eine Körpertemperatur über 37,5° haben oder grippeähnliche Symptome aufweisen, ist es untersagt, das Haus zu betreten. Wie das Personal sind alle Freiwilligen angehalten, einen chirurgischen

luogo.

9.1.2 I familiari o il/la rappresentante legale dell'utente si impegnano a osservare le misure di prevenzione del contagio: distanza sociale, regole di igiene personale, di pulizia scrupolosa degli ambienti e di lavaggio di biancheria e vestiti alla temperatura più alta possibile (almeno 90°C) o, in caso di lavaggio a 60°C, con l'aggiunta di un candeggiante o di un prodotto contenente ipoclorito di sodio. Tale impegno dovrà essere formale e sottoscritto da un familiare prima del primo rientro in famiglia.

9.1.3 Il personale monitora con attenzione gli/le utenti rientrati dalle visite in famiglia, attraverso la misurazione della temperatura corporea e in riferimento a una eventuale comparsa di sintomi influenzali. Per il rientro dell'utente nella residenza, deve essere compilata l'autodichiarazione di cui al punto 9.1.1.

## 10. Ammissioni nella residenza

Per le ammissioni devono essere rispettati i seguenti criteri:

10.1 Devono essere rispettate le disposizioni di cui all'“Accordo con il dipartimento di prevenzione per la prevenzione e gestione dell'infezione da SARS-COV- 2 nelle residenze per anziani” del 28. Ottobre 2020, e successive modifiche.

10.2 Al fine di tutelare gli utenti il direttore/la direttrice valuta la temporanea sospensione delle ammissioni nella residenza ai sensi del Capo I punto 1.3.

## 11. Volontari

11.1 L'accesso di volontari/e è consentito nel rispetto delle disposizioni di sicurezza generali valide a livello provinciale.

11.2 La residenza informa tutti i volontari e le volontarie sulla possibilità di svolgere le attività e sulle misure di prevenzione da rispettare, e distribuisce il materiale informativo necessario. Anche ai volontari e alle volontarie deve essere misurata la temperatura corporea nel momento in cui entrano nel servizio.

11.3 Ai volontari e alle volontarie con temperatura corporea superiore a 37,5 gradi o che presentano sintomi influenzali è vietato l'accesso in struttura. Come il personale anche tutti i volontari e le volontarie sono tenuti a

Mundschutz zu tragen und die Hände beim Eintritt ins Haus und beim Verlassen desselben zu desinfizieren.

## **12. Vereine oder andere Gruppen**

12.1 Der Zugang ist mit Einverständnis des Direktors/der Direktorin und unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben möglich.

12.2 Allen beteiligten Personen wird bei Eintritt ins Haus die Körpertemperatur gemessen. Sie müssen sich beim Eintritt ins Haus und beim Verlassen desselben die Hände desinfizieren und müssen während des Aufenthaltes im Haus einen chirurgischen Mundschutz tragen und die vorgesehenen Abstände einhalten.

## **13. Lieferanten und Handwerker**

13.1 Lieferungen und Arbeiten können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben stattfinden.

13.2 Die Personen müssen einen chirurgischen Mundschutz tragen.

13.3 Es sind die Vorgangsweisen, Routen und Zeitpläne für den Eingang, Durchgang und Ausgang genau festzulegen, um die Möglichkeiten eines Kontakts mit dem Personal und den Nutzern/Nutzerinnen des Dienstes zu reduzieren.

13.4 Für Lieferanten/Transporteure und/oder anderes externes Personal sind soweit wie möglich eigene Toiletten auszumachen, ist die Benutzung von Mitarbeitertoiletten zu verbieten und eine angemessene tägliche Reinigung sicherzustellen.

13.5 Wenn ein erhöhtes Infektionsrisiko in der Standortgemeinde und/oder in einer angrenzenden Gemeinde oder ein positiver Fall/Verdachtsfall im Wohnheim auftritt, entscheidet der Direktor/die Direktorin der Sozialdienste über eine eventuelle Einschränkung des Zutritts externer Lieferanten und über die Eingangs-, Durchgangs- und Ausgangsverfahren unter Verwendung vordefinierter Methoden, Routen und Zeitpläne, um die Kontaktmöglichkeiten mit dem Personal und den Nutzern/Nutzerinnen des Dienstes zu reduzieren. Für nicht konventionierte Dienste entscheidet der jeweilige Direktor/die jeweilige Direktorin des Dienstes.

indossare la mascherina chirurgica e a disinfettare le mani all'ingresso in struttura e all'uscita dalla medesima.

## **12. Associazioni o altri gruppi**

12.1 L'accesso è consentito dal direttore/dalla direttrice nel rispetto delle disposizioni di sicurezza generali valide a livello provinciale.

12.2 Tutte le persone coinvolte devono disinfettarsi le mani all'ingresso in struttura e all'uscita dalla medesima, nonché indossare una mascherina chirurgica e rispettare le distanze previste per tutta la loro permanenza in struttura.

## **13. Fornitori e artigiani**

13.1 Forniture e lavori possono aver luogo nel rispetto delle disposizioni di sicurezza generali valide a livello provinciale.

13.2 Le persone devono indossare una mascherina chirurgica.

13.3 Vanno stabilite procedure di ingresso, transito e uscita, mediante modalità, percorsi e tempistiche predefinite, al fine di ridurre le occasioni di contatto con il personale e con gli utenti della struttura.

13.4 Per fornitori/trasportatori e/o altro personale esterno devono essere individuati, per quanto possibile, servizi igienici dedicati, vietando l'utilizzo di quelli del personale e garantendo una adeguata pulizia giornaliera.

13.5 Se sussiste un elevato rischio di contagi nel Comune e/o nei Comuni limitrofi ove la stessa ha sede o se risulta un caso positivo/sospetto all'interno della residenza, spetta al direttore/alla direttrice dei Servizi sociali decidere se limitare ulteriormente l'accesso di fornitori esterni e stabilire le procedure di ingresso, transito e uscita, mediante modalità, percorsi e tempistiche predefinite, al fine di ridurre le occasioni di contatto con il personale e con gli utenti del servizio. Per i servizi non convenzionati decide il direttore/la direttrice del corrispondente servizio.

## **14. Weitere Vorbeugungsmaßnahmen**

14.1 Nutzern/Nutzerinnen wird noch bis zum Widerruf der vorliegenden Bestimmungen täglich zwei Mal die Körpertemperatur gemessen.

14.2 Es wird empfohlen, alle Nutzer/Nutzerinnen, nach Absprache mit dem jeweiligen Arzt/der jeweiligen Ärztin, gegen Grippe und Pneumokokken impfen zu lassen.

14.3 Es wird ebenso empfohlen, in Zusammenarbeit mit dem Arzt/der Ärztin für Arbeitsmedizin, die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen dahingehend zu sensibilisieren, eine Grippeimpfung vorzunehmen.

14.4 Der Dienst bietet dem Personal bei Bedarf Supervisionen, eine psychologische Begleitung oder andere Möglichkeiten, die Erlebnisse in einem geschützten Rahmen zu besprechen und zu verarbeiten.

### **Dokumentation**

14.5 Die Pflege- und Betreuungsdokumentation muss umfassend und besonders gründlich erstellt werden. Auch auf die Dokumentation von Gesprächen mit Angehörigen, Mitarbeitern, Freiwilligen und Besuchern sowie auf die Informationsweitergabe ist besonders zu achten.

14.6 Besonderer Wert muss auf die Dokumentation gelegt werden, welche vom Sanitätsbetrieb oder von anderen öffentlichen Behörden angefordert werden kann, unter anderem die Pflegedokumentation und die Dokumentation zum Nachweis der Einhaltung der COVID-19 Vorschriften.

### **Hauswirtschaft**

14.7 Die Hauswirtschaft ist aufgefordert, bis zum Widerruf der vorliegenden Bestimmungen in der Reinigung, der Wäscherei und der Küche einen in Bezug auf COVID-19 geltenden Hygienestandard einzuhalten.

## **II. ANDERE ANGEBOTENE LEISTUNGEN**

### **1. Kochen von Essen für andere Dienste mit Auslieferung**

1.1 Wird im selben Gebäude auch Essen für andere Dienste gekocht und ausgeliefert, so kann dieser Dienst durchgeführt werden, wenn dafür ein organisatorischer Maßnahmenplan aufliegt, mit welchem garantiert wird, dass das Infektionsrisiko unterbunden wird. Auf jedem

## **14. Ulteriori misure di prevenzione**

14.1 Fino a revoca delle presenti disposizioni, gli/alle utenti va misurata la temperatura due volte al giorno.

14.2 Si consiglia, d'intesa con il medico della medicina generale, di vaccinare tutti gli utenti contro l'influenza e contro lo pneumococco.

14.3 Si raccomanda altresì, in collaborazione con il medico di medicina del lavoro di sensibilizzare i collaboratori e le collaboratrici affinché tutto il personale effettui la vaccinazione antinfluenzale.

14.4 Il servizio deve offrire al personale, in caso di bisogno, supervisioni, accompagnamento psicologico o altre forme di supporto tramite le quali rielaborare in un contesto protetto le esperienze vissute.

### **Documentazione**

14.5 La documentazione in merito all'assistenza e alla cura deve essere esaustiva e particolarmente accurata. Particolarmente accurata deve essere anche la documentazione relativa ai colloqui con familiari, personale, volontari/volontarie e visitatori/visitatrici e alla diffusione delle informazioni.

14.6 Particolare importanza va data alla documentazione che può essere richiesta dall'Azienda Sanitaria o da altre Autorità pubbliche, tra le quali la documentazione dell'assistenza e la documentazione attestante il rispetto delle normative COVID-19.

### **Economia domestica**

14.7 Il personale addetto alle pulizie è esortato a garantire, fino a revoca delle presenti disposizioni, lo standard igienico previsto per il COVID-19 nella pulizia, nel lavaggio della biancheria e in cucina.

## **II ALTRE PRESTAZIONI**

### **1. Preparazione di pasti per altri servizi con fornitura all'esterno**

1.1. Se nello stesso edificio vengono preparati anche pasti per altri servizi o strutture con consegna, tale servizio può essere svolto se sussiste un piano organizzativo di misure atto a garantire che il rischio di infezione sia escluso. In ogni caso devono essere rafforzate

Fall müssen die Hygienemaßnahmen verstärkt werden (Reinigung der gemeinsam genutzten Gänge, Lifte usw.).

1.2 Es ist zu garantieren, dass die auszuliefernden Essen und die in die Einrichtung zurückkommenden Behälter und eventuelles Zubehör, auf eigene abgegrenzte Wege die Küche verlassen und wieder in die Küche kommen (Trennung des Sauberen/Schmutzigen). In der Küche sind die Behälter und eventuelles Zubehör strikt getrennt von den im Hause für das Essen verwendeten Geschirr und Besteck usw. zu behandeln. Dabei müssen die dafür geltenden speziellen Hygienemaßnahmen rigoros eingehalten werden.

## **2. Zurverfügungstellung von Räumlichkeiten**

2.1 Räumlichkeiten können anderen Diensten oder Dritten nur für Tätigkeiten zur Verfügung gestellt werden, welche zurzeit aufgrund der geltenden Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019 erlaubt sind.

2.2 Die Nutzer/Die Nutzerinnen dieser Räumlichkeiten müssen sich an die Bestimmungen laut Punkt 8 „Besucher“ halten. Der Direktor/Die Direktorin bewertet, ob zum Schutz der Nutzer/Nutzerinnen des Wohnheimes eine zeitweilige Aussetzung der Nutzung der Dritten zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten verhängt werden muss. Für nicht konventionierte Dienste entscheidet der jeweilige Direktor/die jeweilige Direktorin des Dienstes.

## **III. WOHNUNGEMEINSCHAFTEN UND TRAININGSWOHNUNGEN FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN, MIT PSYCHISCHEN ERKRANKUNGEN UND MIT ABHÄNGIGKEITSERKRANKUNGEN**

1. Diese Dienste, die eine kleine Anzahl von Personen (6-8 Personen) aufnehmen, die meist in Einzelzimmern untergebracht sind, haben familienähnlichen Charakter.

2. Den Nutzern/Nutzerinnen muss eine gezielte individuelle pädagogische Einschulung und wenn notwendig Begleitung hinsichtlich des korrekten Gebrauchs der Schutzausrüstung, der Einhaltung des zwischenmenschlichen Abstands, der intensivierten persönlichen Hygiene, der Einhaltung von intensivierten Hygienemaßnahmen im Wohnumfeld, unter besonderer Berücksichtigung von Bad und

le misure igieniche (pulizia dei passaggi, ascensori di uso comune ecc.).

1.2 Va garantito che la consegna dei pasti e la restituzione degli appositi contenitori, avvenga attraverso un percorso dedicato, avendo cura di separare il prodotto in uscita da quello in entrata (separazione pulito/sporco). All'interno della cucina gli stessi vanno riposti separatamente agli altri utensili/stoviglie. Al riguardo sono da osservare rigorosamente le misure igieniche specifiche in vigore.

## **2. Messa a disposizione di locali**

2.1 Ambienti possono essere messi a disposizione di altri servizi o di terzi solo per attività consentite in base alle misure vigenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019.

2.2. Le persone che utilizzano questi ambienti devono attenersi alle disposizioni perviste al punto 8 "Visite".

Al fine di tutelare gli utenti della residenza il direttore/la direttrice valuta la temporanea sospensione dell'utilizzo degli ambienti messi a disposizione dei terzi. Per i servizi non convenzionati decide il direttore/la direttrice del corrispondente servizio.

## **III. COMUNITÀ ALLOGGIO E CENTRI DI ADDESTRAMENTO ABITATIVO PER PERSONE CON DISABILITÀ, CON MALATTIA PSICHICA O CON DIPENDENZA**

1. Tali servizi, che ospitano un numero ridotto di persone (6-8 persone) sistemate perlopiù in camera singola, sono assimilabili a un contesto familiare.

2. Agli/Alle utenti deve essere offerta una formazione pedagogica mirata e individualizzata e - se necessario - un accompagnamento per il corretto utilizzo dei dispositivi di protezione, il rispetto della distanza interpersonale, un'igiene personale rafforzata, il rispetto delle misure igieniche rafforzate all'interno degli ambienti di vita, con particolare riferimento ai locali bagno e cucina.

Küche, geboten werden.

3. Für diese Dienste gelten die im vorliegenden Beschluss festgelegten Bestimmungen für die Wohnheime für Menschen mit Behinderungen, soweit sie anwendbar sind und mit den spezifischen Eigenheiten und Notwendigkeiten des Dienstes vereinbar sind.

3. A questi servizi si applicano le disposizioni delle residenze per persone con disabilità di cui alla presente delibera, in quanto compatibili e in considerazione delle caratteristiche specifiche e necessità del servizio stesso.